

BERICHT ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNG

VOM 18. DEZEMBER 2025 UM 09.00 UHR

David VIAGGI | **Bürgermeister**

Roger SAURFELD, Cindy BARROS DINIS | **Schöffen**

Georges LUCIUS, Carlo MULBACH, Joëlle FAGNY, Kevin ENGLEBERT, Christian HOSCHIED, Joseph KOECHER, Béatrice KABERS, **Räte**

Yves URWALD | **Sekretär**

Entschuldigt:

Loïc BRUNE, Rat (Stimmrechte an Béa KABERS)

Bürgermeister David Viaggi eröffnet die Sitzung und bittet den Gemeinderat, Punkt 15 „Freiwillige Kündigung eines Gemeindebeamten“ auf die Tagesordnung zu setzen.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Änderung der Tagesordnung.

In öffentlicher Sitzung:

1. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Kaufvorvertrag bezüglich des Erwerbs einer Fläche von 14,07 m² in der Grand Rue zum Preis von 5.000 €.

2. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere **notarielle Akten** zu:

a) dem Kauf einer Fläche von 29 Zentiar in der Rue de Reckange für 217,50 €

b) dem Verkauf eines Industriegrundstücks von 26 Ar 96 Zentiar in der ZAC Klengbousbiert für 808.000 €.

c) einer dreißigjährigen Verjährung am Busbiert.

3. Der Gemeinderat genehmigt:

a) einstimmig den Erwerb von **informatischem Material** für die Bedürfnisse der Grundschule im Wert von aufgerundet 25.000 Euro und aufgerundet 28.000 Euro inkl. MwSt.

b) mit acht Stimmen und drei Enthaltungen die Honorare der Ingenieure und Architekten für die Ausarbeitung eines detaillierten Vorprojekts für den Bau eines **Parkhauses** auf der Place de l'Immigration in Höhe von aufgerundet 355.000 Euro inkl. MwSt.

c) einstimmig die Honorare der Ingenieure und Architekten für die Ausarbeitung eines detaillierten Vorprojekts im Rahmen des Baus eines regionalen **Beachvolleyballzentrums** in Höhe von aufgerundet 410.000 Euro inkl. MwSt.

d) einstimmig den Bau eines landwirtschaftlichen Wegs auf „Bousbiert“ für 2.106.000 Euro.

4. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere **Abrechnungen**:

Genehmigter Kostenvoranschlag	Gesamtausgabe
a) Anpassung Ampelanlage – rte de Boevange	
25.000 €	16.333,20 €
b) Spielplatz « Um Knapp »	
47.000 €	40.106,43 €
c) Konformitätsmaßnahmen Einfamilienhaus	
60.000 €	65.875,92 €

d) Instandsetzung Jugendhaus	
100.000 €	89.364,21 €
e) Umgestaltung Parkplatz « Am Frounert »	
100.000 €	99.999,64 €
f) Ersetzen Garagentore	
120.000 €	119.847,01 €
g) Neuanstrich kommunale Gebäude	
121.000 €	102.207,10 €
h) Kompensationsmaßnahmen « Am Séif »	
150.000 €	110.000 €
i) Kanalarbeiten rue Michel Stoffel	
433.291,61 €	430.596,83 €

5. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

a) einen **ordentlichen Zuschuss** von 700 Euro an die „Biisser Geschichtsfrënn“

b) einen **außerordentlichen Zuschuss** von 15.000 Euro an den Volleyball Club Bissen zur Organisation der Final4 im Jahr 2026.

6. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Änderung der **Gemeindeverordnung** bezüglich der Vergabe von Geschenken durch die Gemeinde.

7. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine **Vereinbarung** mit „Youth & Work“ zur Unterstützung und Integration von Jugendlichen auf dem Arbeitsmarkt, und zwar vom 1. Januar 2026 bis zum 31. Dezember 2035. „Youth & Work“ bietet individuelles Coaching, kollektive Workshops und Schulungen sowie eine Nachbetreuung an.

8. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den **rektifizierten Haushalt 2025 des Sozialamtes**.

	Ordentlicher Dienst	Außerordentlicher Dienst
Einnahmen gesamt	2.054.545,41 €	100.100,00 €
Ausgaben gesamt	2.025.295,41 €	77.290,89 €
Bonus Haushaltsjahr	29.250,00 €	22.819,11 €
Malus Haushaltsjahr		



Bonus 2024	41.800,66 €	912.171,78 €
Malus 2024		
Genereller Bonus	71.050,66 €	934.990,89 €
Genereller Malus		
Vorraussichtlicher Bonus Ende 2025	71.050,66 €	934.990,89 €
Vorraussichtlicher Malus Ende 2025		

9. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den **Haushalt 2026 des Sozialamtes**.

	Ordentlicher Dienst	Außerordentlicher Dienst
Einnahmen gesamt	2.320.200,00 €	105.740,00 €
Ausgaben gesamt	2.294.450,00 €	97.240,00 €
Bonus Haushaltsjahr	25.750 €	8.500,00 €
Malus Haushaltsjahr		
Bonus 2025	71.050,66 €	943.490,89 €
Malus 2025		
Genereller Bonus	96.800,66 €	943.490,89 €
Genereller Malus		
Vorraussichtlicher Bonus Ende 2026	96.800,66 €	943.490,89 €
Vorraussichtlicher Malus Ende 2026		

10. Bürgermeister Viaggi erklärt den **rektifizieren Haushalt 2025**. Die Ziffern belaufen sich wie folgt:

	Ordentlicher Dienst	Außerordentlicher Dienst
Einnahmen gesamt	20.275.705,61 €	17.530.056,78 €
Ausgaben gesamt	17.658.983,15 €	19.833.437,13 €
Bonus Haushaltsjahr	2.616.721,86 €	
Malus Haushaltsjahr		2.303.380,35 €
Bonus 2024	3.363.994,68 €	
Malus 2024		
Genereller Bonus	5.980.716,54 €	
Genereller Malus		2.303.380,35 €
Transfer	2.303.380,35 €	2.303.380,35 €
Vorraussichtlicher Bonus Ende 2025	3.677.336,19 €	
Vorraussichtlicher Malus Ende 2025		

Die Gemeinde hat im Sinne der Bürger Infrastrukturen modernisiert und erneuert, darunter:

- Ersetzen der Garagentore der Feuerwache
- Rettungspunkte in den Wäldern installiert, um Rettungsarbeiten zu koordinieren
- Schritte zum Ankauf von Geländen bei Frounert zum Hochwasserschutz
- Installation und Inbetriebnahme von Parkuhren in der ZAC
- Projekte mit dem SICONA
- Studien zur Umgestaltung der Maison Feith
- Studien für das neue Gemeindehaus
- Studien für Oberflächenwasser
- Abschluss des Teilbebauungsprojektes für bezahlbares Wohnen
- Arbeiten in der Grand-Rue
- Fortgang der Arbeiten am neuen Gemeindeatelier
- Fortgang der Arbeiten am neuen Wasserreservoir
- Fortgang der Arbeiten am Ausbau der Primärschule
- Arbeiten Sporthalle (Umkleiden)
- Ankauf von Chalets für die Vereine

Mittels des PAP Datacenter und des Verkaufes von Industrieland und eines Wohnhauses wurde Geld eingenommen. Zudem erhalte die Gemeinde Zuschüsse und verschiedene Arbeiten würden nach Verhandlungen vom Staat übernommen.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den rektifizierten Haushalt 2025.

11. Bürgermeister Viaggi erklärt den **Haushalt 2026**. Die Ziffern belaufen sich wie folgt:

	Ordentlicher Dienst	Außerordentlicher Dienst
Einnahmen gesamt	21.638.403,40 €	14.608.374,00 €
Ausgaben gesamt	18.718.132,83 €	21.102.822,80 €
Bonus Haushaltsjahr	2.920.270,57 €	
Malus Haushaltsjahr		6.494.448,80 €
Voraussichtlicher Bonus 2025	3.677.336,19 €	
Voraussichtlicher Malus 2025		
Genereller Bonus	6.597.606,76 €	
Genereller Malus		6.494.448,80 €
Transfer	6.494.448,80 €	6.494.448,80 €
Definitiver Bonus	103.157,96 €	
Definitiver Malus		



Aktuell habe die Gemeinde rund 8 Millionen Euro Schulden, Ende 2026 sollen dies 7.278.000 Euro sein. Pro Kopf mache dies derzeit 2.295 Euro aus, Ende 2026 um die 2.000 Euro.

2026 seien geplant:

- Beginn der Bauarbeiten der neuen Gemeinde
- Arbeiten im Gebäude „Gréngen Eck“
- Fassade CIS-Gebäude
- Abschluss der Arbeiten am neuen Gemeindeatelier
- Feldweg Chemin de Bousbiert
- Arbeiten bezahlbares Wohnen
- Abschluss Arbeiten Grand-Rue
- Arbeiten Route de Colmar/Route de Boevange
- Fortgang der Arbeiten am neuen Wasserreservoir
- Fortgang der Arbeiten an der Primärschule
- Studien Maison Feith und Parkhaus bei der Place de L'Immigration
- Subsidien für Hochwasserschutz in Eigenarbeit der Bewohner der Route de Finsterthal
- Verbesserung der Wasserzurückbehaltung in „Huelbaach“
- Arbeiten an den Spielplätzen
- Ralentisseur Route de Mersch
- Arbeiten an der Brücke Route de Colmar/Rue des Moulins
- Kauf eines Baggers und einer Hebebühne für das Gemeindeatelier
- Kauf diverses Material Gemeindeatelier
- Arbeiten am Druck der Wasserleitungen Rue des Moulins/Rue de Reckange
- Erneuerung Beleuchtung Rue des Forges
- Erhöhung der Wassermenge beim SEC
- Diverse Ausgaben für die Sporthalle
- Überdach Pétanque
- Eventuell Beginn der Arbeiten am Pumptrack und Schulhof
- Arbeiten Kirche außen und innen und Arbeiten an der Orgel

Bürgermeister Viaggi dankt dem Atelier- und administrativem Personal als auch dem Gemeinderat für die geleistete Arbeit. Besonderer Dank gelten Marc Mensen vom technischen Dienst, Gemeindesekretär Yves Urwald und Einnehmer Camille Schleich, der nach 30 Jahren in den Diensten der Gemeinde in den Ruhestand eintritt.

Rat Christian Hoscheid bemerkt, es sei unumgänglich, Anleihen aufzunehmen. Bis 2029 werde die Prokopfverschuldung auf rund 4.200 Euro steigen. Dies impaktiere den ordentlichen Haushalt und sollte im Auge behalten werden. Auch fehle ihm ein Projekt für die Kulturvereine.

Bürgermeister Viaggi ergänzt, eine neue Anleihe sei nötig, um die Ortschaft voranzubringen. Zudem habe der Schöffenrat eine Studie beantragt das „Vereinshaus“ für Kulturzwecke zu

benutzen. Die Resultate sollten bald vorliegen.

Rat Georges Lucius bemerkt, nach sechs Jahren sei eine neue Anleihe sicherlich kein Fehler. Er begrüße die Arbeiten an der Kirche und werde sich auch weiterhin für ein Kulturzentrum einsetzen.

Rat Carlo Mulbach bemerkt, es sei auch ein Rückgriff auf Reserven geplant. Zudem sollte gesagt werden, dass über 60.000 Euro für das Télévie-Zentrum vorgesehen seien. Man sollte weiter achten, weniger Arbeiten auszulagern. Über Events ohne großen Erfolg sollte man sich Gedanken machen, darunter Bisscène und die Mobilitätswoche. Auch das „Clubee“ System für die Vereine sollte man überdenken. Bei den Gemeindesyndikaten wünsche er sich mehr Transparenz und Informationen. In großen Linien könne man den Haushalt aber mittragen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Haushalt 2026.

12. Der Gemeinderat ernennt mit neun Stimmen Dr. Georges Fischer als Vertreter der Gemeinde Bissen im **Verwaltungsrat des Sozialamtes** in Mersch.

13. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die **Umwandlung eines Angestelltenposten** von der Laufbahn C in die Laufbahn B.

14. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere **Friedhofskonzessionen**.

In geschlossener Sitzung:

15. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den **freiwilligen Rücktritt eines Gemeindebeamten**.

Ende der Sitzung

12.00 Uhr



RAPPORT SUR LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

DU 18 DÉCEMBRE 2025 À 9.00 HEURES

David VIAGGI | **bourgmestre**
Roger SAURFELD, Cindy BARROS DINIS | **échevins**
Georges LUCIUS, Carlo MULBACH, Joëlle FAGNY, Kevin ENGLEBERT, Christian HOSCHIED, Joseph KOECHER, Béatrice KABERS, | **conseillers**
Yves URWALD | **secrétaire**

Excusé:
Loïc BRUNE (procuration de vote à Bëa KABERS)

Monsieur le bourgmestre David Viaggi ouvre la séance et prie le conseil communal de rajouter le point 15. « Démission volontaire d’un fonctionnaire communal » à l’ordre du jour.

En séance ouverte:

- Le conseil communal approuve unanimement un **compromis** relatif à l’acquisition d’une emprise de 14,07 m2 dans la Grand Rue au prix de 5.000 €.
- Le conseil communal approuve unanimement plusieurs **actes notariés** relatifs à :
 - l’achat d’une emprise de 29 centiares dans la rue de Reckange pour 217,50 €
 - la vente d’un terrain industriel de 26 ares 96 centiares dans ZAC Klengbousbiërg pour 808.800 €
 - une prescription trentenaire au Busbiërg.
- Le conseil communal approuve:
 - unanimement l’acquisition de **matériel informatique** pour les besoins de l’école fondamentale pour b) 25.000 euros et 28.000 euros TTC arrondis.
 - avec huit voix pour et trois abstentions les honoraires des ingénieurs et architectes pour l’élaboration d’un avant-projet à détaillé pour la **construction d’un parking à étages** sur la place de l’Immigration à hauteur de 355.000 euros TTC arrondis.
 - unanimement les honoraires des ingénieurs et architectes pour l’élaboration d’un avant-projet détaillé dans le cadre de la Construction d’un **centre régional de beach-volley** à hauteur de 410.000 euros TTC arrondis.
 - unanimement la construction d’un **chemin agricole au lieu-dit « Busbiërg »** pour 2.106.000 euros.
- Le conseil communal approuve unanimement plusieurs **décomptes** :

Total des devis approuvés	Total de la dépense effective
a) Modification des feux tricolore – rte de Boevange	
25.000 €	16.333,20 €
b) Aire de jeux « Um Knapp »	
47.000 €	40.106,43 €
c) Mise en conformité d’une maison unifamiliale	
60.000 €	65.875,92 €
d) Remise en état de la maison pour Jeunes	

100.000 €	89.364,21 €
e) Réaménagement parking « Am Frounert »	
100.000 €	99.999, 64 €
f) Remplacement des portes de garage	
120.000 €	119.847,01 €
g) Remise en peinture de bâtiments communaux	
121.000 €	102.207,10 €
h) Mesures compensatoires « Am Séif »	
150.000 €	110.000 €
i) Travaux de canalisation rue Michel Stoffel	
433.291,61 €	430.596,83 €

- Le conseil communal approuve unanimement l’**allocation d’un subside** :
 - ordinaire de 700 euros au «Biisser Geschichtsfrënn»
 - extraordinaire de 15.000 euros au Volley Ball Club Bissen en vue de l’organisation du final 4 en 2026.
- Le conseil communal approuve unanimement la modification du **règlement communal concernant l’attribution de cadeaux par la commune**.
- Le conseil communal approuve unanimement une **convention** avec « youth & work » en vue de l’accompagnement et de l’intégration de jeunes sur le marché de travail, ceci du 1er janvier 2026 au 31 décembre 2035. « Youth & work » offre un coaching personnalisé, des ateliers collectifs et formations ainsi qu’un suivi post-accompagnement.
- Le conseil communal approuve unanimement le **budget rectifié 2025 de l’office social** tel qu’il suit :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	2.054.545,41 €	100.100,00 €
Total des dépenses	2.025.295,41 €	77.290,89 €
Boni propre à l’exercice	29.250,00 €	22.819,11 €
Mali propre à l’exercice		



Boni du compte 2024	41.800,66 €	912.171,78 €
Mali du compte 2024		
Boni général	71.050,66 €	934.990,89 €
Mali général		
Boni présumé fin 2025	71.050,66 €	934.990,89 €
Mali présumé fin 2025		

9. Le conseil communal approuve unanimement le **budget 2026 de l'office social**

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	2.320.200,00 €	105.740,00 €
Total des dépenses	2.294.450,00 €	97.240,00 €
Boni propre à l'exercice	25.750 €	8.500,00 €
Mali propre à l'exercice		
Boni du compte 2025	71.050,66 €	943.490,89 €
Mali du compte 2025		
Boni général	96.800,66 €	943.490,89 €
Mali général		
Boni définitif	96.800,66 €	943.490,89 €
Mali définitif		

10. Monsieur le bourgmestre Viaggi explique le **budget rectifié 2025**, dont voici les chiffres :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	20.275.705,61 €	17.530.056,78 €
Total des dépenses	17.658.983,15 €	19.833.437,13 €
Boni propre à l'exercice	2.616.721,86 €	
Mali propre à l'exercice		2.303.380,35 €
Boni du compte 2024	3.363.994,68 €	
Mali du compte 2024		
Boni général	5.980.716,54 €	
Mali général		2.303.380,35 €
Transfer	2.303.380,35 €	2.303.380,35 €

Boni présumé fin 2025	3.677.336,19 €	
Mali présumé fin 2025		

La commune a modernisé et renouvelé les infrastructures dans l'intérêt des citoyens, notamment :

- Remplacement des portes de garage du CGDIS
- Installation de points de secours dans les forêts afin de coordonner les opérations de sauvetage
- Démarches pour l'acquisition de terrains à Frounert en vue de la protection contre les inondations
- Installation et mise en service d'horodateurs dans la ZAC
- Projets menés en collaboration avec le SICONA
- Études en vue de la transformation de la Maison Feith
- Études pour la nouvelle maison communale
- Études concernant les eaux de surface
- Achèvement du PAP pour le logement abordable
- Travaux dans la Grand-Rue
- Avancement des travaux du nouvel atelier communal
- Avancement des travaux du nouveau réservoir d'eau
- Avancement des travaux d'extension de l'école primaire
- Travaux dans le hall sportifs (vestiaires)
- Acquisition de chalets pour les associations locales
- ...

Grâce au PAP Datacenter et à la vente de terrains industriels et d'une maison d'habitation, des recettes ont été générées. De plus, la commune bénéficie de subventions et certains travaux sont pris en charge par l'État suite à des négociations.

Le conseil communal approuve unanimement le budget rectifié 2025.

11. Monsieur le bourgmestre Viaggi explique le **budget 2026**. Les chiffres se présentent comme suit :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	21.638.403,40 €	14.608.374,00 €
Total des dépenses	18.718.132,83 €	21.102.822,80 €
Boni propre à l'exercice	2.920.270,57 €	
Mali propre à l'exercice		6.494.448,80 €
Boni présumé fin 2025	3.677.336,19 €	
Mali présumé fin 2025		



Boni général	6.597.606,76 €	
Mali général		6.494.448,80 €
Transfer	6.494.448,80 €	6.494.448,80 €
Boni définitif	103.157,96 €	
Mali définitif		

Actuellement, la commune a environ 8 millions d'euros de dettes ; d'ici la fin de l'année 2026, ce montant devrait s'élever à 7 278 000 euros. La dette par habitant est actuellement de 2 295 euros, et devrait se situer autour de 2 000 euros à la fin de 2026.

Pour 2026, sont prévus :

- Début des travaux de construction de la nouvelle maison communale
- Travaux dans le bâtiment « Gréngen Eck »
- Façade du bâtiment CIS
- Achèvement des travaux du nouvel atelier communal
- Chemin rural « Chemin de Bousbiert »
- Travaux pour le logement abordable
- Achèvement des travaux dans la Grand-Rue
- Travaux route de Colmar / route de Boevange
- Poursuite des travaux du nouveau réservoir d'eau
- Poursuite des travaux d'agrandissement de l'école primaire
- Études concernant la Maison Feith et un parking près de la Place de l'Immigration
- Subventions pour la protection contre les inondations réalisées en auto-construction par les habitants de la Route de Finsterthal
- Amélioration de la rétention d'eau dans le « Huelbaach »
- Travaux aux aires de jeux
- Ralentisseur Route de Mersch
- Travaux au pont route de Colmar / rue des Moulins
- Achat d'une pelle mécanique et d'une nacelle pour l'atelier communal
- Achat de divers matériels pour l'atelier communal
- Travaux sur la pression des conduites d'eau rue des Moulins / Rue de reckange
- Renouvellement de l'éclairage Rue des Forges
- Augmentation de la quantité d'eau réservée au SEC
- Dépenses diverses pour la salle de sport
- Abri pour le terrain de pétanque
- Éventuellement début des travaux du pumptrack et de la cour d'école
- Travaux extérieurs et intérieurs de l'église ainsi que travaux sur l'orgue

Monsieur le bourgmestre Viaggi remercie le personnel de l'atelier et de l'administration ainsi que le conseil

communal pour le travail accompli et particulièrement Monsieur Marc Mensen du service technique, le secrétaire communal Monsieur Yves Urwald et le receveur communal Monsieur Camille Schleich, qui prend sa retraite après 30 années au service de la commune.

Monsieur le conseiller Christian Hoscheid souligne qu'il est inévitable de contracter des emprunts. D'ici 2029, la dette par habitant atteindra environ 4 200 euros. Cela aura un impact sur le budget ordinaire et devra être surveillé de près. Il regrette également l'absence d'un projet pour les associations culturelles.

Monsieur le bourgmestre Viaggi ajoute qu'un nouvel emprunt est nécessaire pour faire avancer la localité. Par ailleurs, le collège échevinal a commandé une étude afin d'utiliser le « Verainshaus » à des fins culturelles. Les résultats devraient être disponibles sous peu.

Monsieur le conseiller Georges Lucius estime qu'après six ans, un nouvel emprunt n'est certainement pas une erreur. Il approuve des travaux à l'église et continuera à s'engager en faveur d'un centre culturel.

Monsieur le conseiller Carlo Mulbach rajoute qu'un recours aux réserves est également prévu. Il précise en outre que plus de 60 000 euros sont destinés au centre Télévie. Il conviendrait de veiller à externaliser moins de travaux. Les événements sans grand succès, notamment Bisscène et la Semaine de la mobilité, devraient être réévalués. Le système « Clubee » pour les associations devrait également être repensé. En ce qui concerne les syndicats communaux, il souhaite davantage de transparence et d'informations. Dans les grandes lignes, il peut toutefois soutenir le budget.

Le conseil communal approuve à l'unanimité le budget 2026.

12. Le conseil communal décide de nommer avec neuf voix Dr. Georges Fischer comme représentant de la commune de Bissen au **conseil d'administration de l'office social** à Mersch.

13. Le conseil communal approuve unanimement la **transformation d'un poste d'employé communal** de la carrière C vers la carrière B.

14. Le conseil communal approuve unanimement plusieurs **concessions funéraires**.

Huis clos:

15. Le conseil communal approuve unanimement la **démission volontaire d'un fonctionnaire communal**.

Fin de la séance

12.00 heures

